

摘錄自：[維基百科](#)

- 中文和合本（普遍使用的版本）

我們在天上的父，
願人都尊祢的名為聖，
願祢的國降臨，
願祢的旨意行在地上，
如同行在天上。
我們日用的飲食，
今日賜給我們，
免我們的債，
如同我們免了人的債，
不叫我們遇見試探，
救我們脫離兇惡，
因為國度、權柄、榮耀，全是祢的，
直到永遠。[阿們](#)！

- 現代中文譯本版本

我們在天上的父親：
願人都尊崇你的聖名；
願你在世上掌權；
願你的旨意實現在地上，如同實現在天上。
賜給我們今日所需的飲食。
饒恕我們對你的虧負，正如我們饒恕了虧負我們的人。
不要讓我們遭受承擔不起的考驗，
要救我們脫離那邪惡者的手。
因為國度、權柄、榮耀，全是祢的（這句是較晚的抄本才加入的，原文無此句）

- [聖公會黑公禱書](#)版本

我們天上之父，
願人皆尊父名為聖，
願父國降臨，
願父旨意成就在地，
如同成就在天。
我們日用之飲食，
求父今日賜與我們。
又求饒恕我們之罪，
如我們饒恕得罪我們的人。
保佑我們不受誘惑；
拯救我們脫離凶惡。
因為國度、權柄、榮耀，
皆屬於父，永無窮盡。
阿們。

- 文言文版本

我父在天，
願爾名聖，爾國臨格，
爾旨得成，在地若天。
所需之糧，今日賜我。
我免人負，求免我負。
俾勿我試，拯我出惡，
以國權榮，皆爾所有，
爰及世世，誠心所願。